

二零零五年四月六日
立法會教育事務委員會會議
檢討中一派位機制及中學教學語言工作小組主席
田北辰先生發言稿

在上次的會議，我們聽了二十多個代表團提出的意見，總體來說，工作小組認為其中兩點是很重要的：(一)大家沒有懷疑母語教學的好處，但關注到學生的英語水平；(二)不少人關注中中/英中分流所帶來的標籤效應。

關於第(一)點，問題源於部分社會人士對英語能力和英語教學的誤解，以為英語教學就能自然地提升學生的英語能力。正如我在上次的會議談及，香港大學徐碧美教授最近的研究、最近兩年的中學會考成績、及一些中中的成功經驗，都顯示「母語教學」與「學好英文」兩者可以兼得。母語教學能幫助學生啟迪思維，提高學習興趣、動機、自信心和成功感，加上他們可以學得更快，可騰出更多時間學好英文，他們又怎會不能學好英語呢？所以，我們未來的路向，應該是「母語教學，學好英語」。

有人提出，既然有40%的中一學生可透過英語學習，就應該確保這些學生可以入讀以英語授課的學校或班級。這其實是一個「心結」，以為要這些學生用母語學習，是「委屈」他們。

首先，我想指出一點，我們曾經分析家長選校的情況，見到不少成績好的學生家長，都不是盲目地選擇英中，在他們的首三個志願當中，有英中的、亦有中中，也不是所有家長都把英中放在第一志願。況且，當家長選校時，他們已清楚知道所選

的學校是用母語還是英語教學。在這幾年的中一派位，都有 80% 的學生獲派首三個志願的學校。至於入讀中中而又屬成績好的學生，當中也是大部分將獲派的中中列入首三個志願。可見家長的選擇是得到尊重的。

我想重申，母語教學的好處有明確的、科學化的證據。有能力以英語學習的學生，不會因用母語學習而有所「損失」，因為他們更能掌握學科知識、發展高層次思維、培養正面的價值觀，在將來的升學和就業上，都會有優勢。所謂「委屈」，跟本不存在。

至於解決中中/英中的標籤問題，除非所有中學採用母語教學，或無條件地由學校完全自決，但我在上次的會議上，已詳細分析，兩者都難以接受。要確保英語教學的成效，我們必須設定客觀的條件，有條件就自然有人符合條件，有人不符合，這樣，標籤便自然出現。換句話說，要有條件但同時完全沒有標籤，是不可能的，我們只能將標籤的不良影響減至最低。

直覺上，人們以為分班採用不同的教學語言可以消除中中/英中的明顯界線。但經深入探討，發現這反而會加深標籤的負面影響。我談過多次的「七重標籤」，對學校、學生和教師都沒有好處。相對而言，中中/英中分流的標籤效應明顯較少。關於這些論點，我在上次的會議上已作詳細的介紹，為了多留時間討論，我不在此重覆，請大家參閱夾附會議紀錄的講稿。

我們亦知道有人提出，除小部分英中外，應讓其他中學用較大百分比的課時（例如 30%-50%）

以英語教學，這意味應讓學校分科採用英語教學，以解決標籤的問題。換言之，這是否意味在這方案下，毋須設定學生能力的條件呢？如果我們不管學生是否有能力以英語學習，分科採用英語教學，是否不再理會有些學科的學習效能？

更有趣的現實是，若分科以英語教學，很多學校都傾向在數學及理科採用英語授課，原因是這些科目語文成分較輕，相信學生和教師較易應付。但是，在初中階段，學生在學科和語文的能力上，仍在發展階段，未有穩固的基礎，若只在語文成分較輕的科目用英語授課，是否能達到我們所期望，透過英語教學讓學生多接觸和多使用英語的目的呢？況且，有些理科教師表示，數學和科學的概念較抽象，認為用中文教授，更為有效。

教統局曾委託學者，進行一項關於教學語言的研究，證明學生用英語學習數理科，其實要面對「雙重的語言障礙」。為甚麼呢？因為數理科本身有它的一套符號，構成了第一種語言障礙，如果用英文學習，英語就成為第二重的語言障礙。這研究亦顯示，若學生的能力相近，學生用母語學習數理科，比透過英語學習，成績高出 20 個百分值。

當然，能力較好的學生可以克服這種「雙重語言障礙」，但始終是少數，如果很多學校都選擇在數理科以英語教學，那些未能克服這些障礙的學生也要用英文學習這些科目，結果既不能學好學科，亦不能多接觸英文，豈不是造成「雙輸」？一直以來，香港學生的優勢是在數理科，在不同的國際比賽中，名列前茅。以最近兩次的 PISA(學生能力國際評估計劃)為例，香港都在數學排名第一、科學則第三。如果勉強學生用英文學這些科目，長遠來

說，我們可能要在我們的強項---數理人才上，付出代價，是否值得呢？由此看來，分科用不同的教學語言所涉及的問題，並不比分班的做法簡單，我們需要深思。

綜合以上的論點，我想強調，觀念上，社會必須認清學好英文和以英語學習其他學科是兩回事。工作小組認同，在落實母語教學的同時，必須幫助學生學好英語。在教學語言的安排上，很多人批評小組提出的學校分流方案，但其他方案卻帶來更複雜、更難解決的問題。

今天，我希望能多聽取各位議員的意見，現將以下的時間交給主席。